

GARANZIA: Noi garantiamo il nostro materiale per la durata di un anno a partire dal giorno della consegna; cioè ci impegnamo a rimpiazzare o a riparare i pezzi che saranno riconosciuti difettosi, dal nostro servizio tecnico.
Noi non siamo tenuti in ogni caso al pagamento di qualsiasi indennità. Le spese di montaggio e di smontaggio, come il trasporto sono a carico del proprietario della macchina.

La domanda di garanzia dovrà essere formulata dal concessionario che ha venduto la macchina.

La garanzia non potrà essere richiesta per i difetti provenienti:

- Dalla normale usura della macchina
- Da una negligenza
- Da una riparazione della stessa con dei pezzi non originali
- Da una modifica
- Da una utilizzazione non conforme alle indicazioni del costruttore.

GARANTEE: We guarantee our materials for a term of a year from the day of delivery; that is replacement or repairs done by our technicians of parts found to be faulty. We are not obliged in any case to pay for indemnity. Assembling and dismantling fees as well as transport charges are to be payed by the owner of the machine. The guarantee has to be claimed through the concessionary agent that sold you the machine. The guarantee cannot be claimed for difects caused by:

- Normal wear of the machine
- Negligence or carelessness
- Repairs made on the machine using spare parts which are not original
- Modifications
- Improper use; use which is not that of which the machine was made for according to the manufacturer's directions

GARANTIE: Nous garantissons notre materiel durant une année, a partir du jour de la livraison, c'est-a dire que nous engageons a remplacer ou a reparer les pieces qui auront été reconnues defectueuses en nos usines par notre service technique.
Nous ne pouvons etre tenus au paiement d'une indemnité a qualque titre que ce soit. Les frais de montage et de demontage ainsi que le port, sont a la charge du proprietaire de la machine.

Les demandes de garantie doivent etre formulées par le marchan-reparateur qui a vendu la machine.

La garantie ne peut etre invoquée pour les defectuosites provenant:

- De l'usure normale de la machine
- D'une negligence
- D'une reparation avec des pieces non d'origine
- D'une modification de la machine
- D'une utilisation non conforme aux indications du constructeur.

GARANTIE: Auf unsere Materialien gewähren wir eine Garantie von 12 Monaten ab Auslieferung; die Grantie beschränkt sich auf den Austausch oder die Reparatur der von unserem technischen Kundendienst für defekt gehaltenen Teile.

Wir sind keinesfalls zu irgendwelchen Ausfallzahlungen verpflichtet. die eventuell anfallenden Kosten für den Aus- und Einbau der Maschine, sowie die Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers/Halters.

Die Garantieansprüche sind bei dem Händler geltend zu machen, der die Maschine verkauft hat.

Die Garantieansprüche erlöschen bei Defekten, die:

- Auf den normalen Verschleiß der Maschine zurückzuführen sind
- Auf Nachlässigkeit zurückzuführen sind
- Auf Reparaturen unter Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen zurückzuführen sind
- Auf eine Änderung der Maschine zurückzuführen sind
- Auf unsachgemäße Behandlung entgegen den Vorschriften des Herstellers zurückzuführen sind.